

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1995-1996

---

17 JANUARI 1996

---

## Wetsvoorstel houdende aanvulling van het Burgerlijk Wetboek wat de bescherming van het privé-leven betreft (1)

(Ingediend door de heer Goovaerts)

---

### TOELICHTING

---

Reeds sinds het begin van de zeventiger jaren werd een reeks wetsvoorstellen en -ontwerpen (van verschillende ministers van Justitie) ingediend, die tal van aspecten van het privé-leven beoogden te legifereren.

Deze wetsvoorstellen en -ontwerpen, de buitenlandse nationale beschermingswetgeving van het privé-leven (zowel algemeen als specifiek) de internationale verdragen en de groeiende rechtspraak ter zake tonen duidelijk aan dat de problematiek van het privé-leven steeds meer aan de orde komt.

Het groeiende belang van de «informatie» en de impact van de media, dit alles ondersteund door een steeds sneller en krachtiger technisch apparaat voor het opsporen, het opslaan, het verwerken en het verspreiden van deze informatie, zorgen ervoor dat deze problematiek nog aan belangrijkheid zal winnen.

De vele wetgevende initiatieven wijzen erop dat ook de vigerende wetgeving niet in staat is voor de bestaande problemen een adequate oplossing te bieden.

---

(1) Dit wetsvoorstel werd in de Senaat reeds ingediend op 11 december 1992, onder het nummer 588-1 (1992-1993).

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1995-1996

---

17 JANVIER 1996

---

## Proposition de loi complétant le Code civil en ce qui concerne la protection de la vie privée (1)

(Déposée par M. Goovaerts)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

Dès le début des années 70, l'on a enregistré le dépôt de toute une série de propositions de loi et de projets de loi (émanant de différents ministres de la Justice) sur divers aspects de la vie privée.

Ces propositions et projets de loi, les législations nationales étrangères (tant générales que spécifiques) de protection de la vie privée, les conventions internationales ainsi que la jurisprudence toujours plus abondante en la matière montrent clairement qu'il est de plus en plus souvent question des problèmes relatifs à la vie privée.

L'importance croissante de l'information et l'influence des médias, qui reposent sur des moyens toujours plus rapides et plus puissants que la technique met au service de la recherche, du stockage, du traitement et de la diffusion de cette information, ne feront qu'accroître l'importance de ces problèmes.

La multiplicité des initiatives législatives indique également que la législation actuelle ne permet pas de résoudre adéquatement les problèmes existants.

---

(1) La présente proposition de loi a déjà été déposée au Sénat le 11 décembre 1992, sous le numéro 588-1 (1992-1993).

Via een algemene tekst als artikel 8 van het Europese Verdrag en de rechtspraak kan één en ander worden geregeld, maar het gevolg ervan is dat het enkel om partiële oplossingen gaat die moeizaam tot stand komen en die quasi ontoegankelijk zijn voor de gewone burger.

De beschermingsmaatregelen, opgenomen in de Grondwet, zijn beperkt: artikel 10 (onschendbaarheid van de woning) en artikel 22 (het briefgeheim).

Recent werd (in het licht van het Verdrag van Schengen) de verwerking van de gegevens in verband met de persoonlijke levenssfeer gereguleerd. Momenteel wachten nog een aantal parlementaire initiatieven betreffende bepaalde aspecten van de privé-levenssfeer op een goedkeuring.

Het blijft echter een ondoorzichtelijke, fragmentaire regelgeving, daar waar de burger vraagt om transparante wetten.

Er is dan ook een directe nood aan een algemeen beschermingsmechanisme dat geïncorporeerd is in de eigen wetgeving en meteen ook de juridisch-technische middelen aangeeft en omschrijft die hiervoor ter beschikking worden gesteld.

Ter zake kan het huidige artikel 9 van de Franse Code civil (ingevoerd bij wet van 17 juli 1970) model staan.

De ervaringen van het Franse rechtsleven met het artikel tonen duidelijk aan dat een dergelijk principeel gestelde rechtsregel het mogelijk maakt sneller en adequater op te treden tegen aantastingen van het privé-leven, terwijl de tekst voldoende ruim is gesteld om het uiteindelijk steeds evoluerende begrip privé-leven niet te eng te interpreteren.

Het is bijgevolg niet nodig dat men het begrip «recht op privacy» stringent definieert. Het evolutionaire karakter ervan verhindert dit trouwens. Bovendien duidt het begrip op een waarde, een universeel geldende norm.

Om al deze redenen wordt een aanvulling van het Burgerlijk Wetboek voorgesteld.

Artikel 8 van het Burgerlijk Wetboek stelt: «Iedere Belg heeft het genot van de burgerlijke rechten». Het is logisch dat het recht op privacy hierbij aansluit.

Leo GOOVAERTS.

\*  
\* \*

Un texte général, comme celui de l'article 8 de la Convention européenne, et la jurisprudence permettent de régler certaines difficultés, mais seulement par le biais de solutions partielles, difficiles à élaborer et auxquelles le simple citoyen ne comprend pas grand-chose.

Les mesures de protection inscrites dans la Constitution, plus précisément à l'article 10 (inviolabilité du domicile) et à l'article 22 (secret de la correspondance), n'ont qu'une portée limitée.

Le traitement des données relatives à la vie privée a été réglementé récemment en fonction de l'Accord de Schengen. Il y a, actuellement, une série d'initiatives parlementaires relatives à certains aspects de la vie privée, qui attendent encore d'être adoptées.

Toutefois, cette réglementation demeure fragmentaire et opaque, alors que le citoyen réclame des législations transparentes.

Il est donc absolument nécessaire que l'on dispose d'un mécanisme général de protection qui s'inscrive dans notre législation et qui définisse les moyens juridiques dont le citoyen peut se servir dans ce domaine.

À cet égard, l'on peut prendre pour modèle l'article 9 actuel du Code civil français, qui fut inséré dans celui-ci par la loi du 17 juillet 1970.

La pratique française montre clairement que l'adoption d'un tel principe juridique permet d'agir plus rapidement et plus adéquatement contre les atteintes à la vie privée, d'autant plus qu'il est formulé de manière suffisamment large pour que l'on ne puisse interpréter de manière trop restrictive la notion de vie privée, qui, en fin de compte, évolue constamment.

Il n'est, dès lors, pas nécessaire de définir rigoureusement le «droit à la vie privée». Le caractère évolutif de cette notion ne permet d'ailleurs pas de le faire. Il s'agit en outre d'une notion qui désigne une valeur, une norme universelle.

Pour toutes ces raisons, nous proposons de compléter le Code civil dans le sens indiqué.

L'article 8 dudit Code dispose que «Tout Belge jouira des droits civils». Il est logique d'y ajouter que cela vaut aussi pour ce qui est du droit à la vie privée.

\*  
\* \*

**WETSVOORSTEL**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel *8bis* ingevoegd, luidende:

«*Art. 8bis.* — Een ieder heeft recht op de bescherming van zijn privé-leven. De rechtbanken kunnen, afgezien van het mogelijk herstel van geleden schade, elke maatregel nemen, zoals onder meer sequesteren, inbeslagname, tot voorkoming of stopzetting van de aantasting van de integriteit van het privé-leven; deze maatregelen kunnen bij hoogdringendheid in kort geding worden genomen.»

Leo GOOVAERTS.

**PROPOSITION DE LOI**

## Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

Le Code civil est complété par un article *8bis*, rédigé comme suit:

«*Art. 8bis.* — Chacun a droit au respect de sa vie privée. Les juges peuvent, sans préjudice de la réparation éventuelle du dommage subi, prescrire toutes mesures permettant de prévenir ou de faire cesser une atteinte à l'intimité de la vie privée, comme le séquestre et la saisie; en cas d'urgence, ces mesures peuvent être ordonnées en référé.»